



经典中国国际出版工程
China Classics International

泰国小学汉语课本

หนังสือเรียนภาษาจีนกลางระดับประถมศึกษา

汉语

HAN

YU

龚宁珠 主编

เรียบเรียงโดย ศาสตราจารย์ กง หมิง จู

四年级（上）

เล่ม 7

7



中国·云南大学出版社

สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยยูนนาน ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

图书在版编目(CIP)数据

泰国小学汉语课本, 四年级, 上 / 龚宁珠主编. —
昆明: 云南大学出版社, 2016
ISBN 978-7-5482-2544-7

I. ①泰… II. ①龚… III. ①汉语—对外汉语教学—
教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第007878号

策划编辑: 伍 奇

责任编辑: 张 松

装帧设计: 刘 雨

泰 国 小 学 汉 语 课 本

หนังสือเรียนภาษาจีนกลางระดับประถมศึกษา

汉语

HAN

YU

龚宁珠 主编

เขียนโดย กงหนิงจู

四年级(上)

เล่ม 7

出版发行: 云南大学出版社

印装: 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开本: 889mm × 1194mm 1/16

印张: 4.75

字数: 70千字

版次: 2016年11月第1版

印次: 2016年11月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5482-2544-7

定价: 28.00元

社址: 昆明市翠湖北路2号云南大学英华园内

邮编: 650091

电话: (0871) 65033244 65031071

E-mail: market@ynup.com

本书若发现印装质量问题, 请与印厂联系调换, 联系电话: 0871-64167045。

四年级（上）目录

สารบัญ เล่ม 7

第一课 注册入学 (1)

บทที่ 1 ลงทะเบียนเข้าเรียน

一、课文 บทเรียน

二、生词 คำศัพท์

三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม

儿歌 เพลงสำหรับเด็ก

四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน

册 排 耐 心 正 式 遵 守

五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第二课 我在洗衣服 (9)

บทที่ 2 ผมกำลังซักผ้า

一、课文 บทเรียน

二、生词 คำศัพท์

三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม

看图识字 เรียนรู้คำศัพท์จากภาพ

四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน

家 译 作 业 网 英 当 实 梦

五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第三课 搬家 (18)

บทที่ 3 ย้ายบ้าน

一、课文 บทเรียน

二、生词 คำศัพท์

三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม

看图识字 เรียนรู้คำศัพท์จากภาพ

四、玩游戏 เล่นการละเล่น

车过山洞 เล่นเกมวีรชี้อาวสาร

五、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน

市 县 政府 莲 单 桌 柜

六、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第四课 去踢足球 (26)

บทที่ 4 ไปเตะฟุตบอล

一、课文 บทเรียน

二、词语 คำศัพท์

三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม

看图识字 เรียนรู้คำศัพท์จากภาพ

四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน

感 冒 齿 病 昨 田 广 场

五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第五课 中国诗 (34)

บทที่ 5 บทกลอนจีน

一、课文 บทเรียน

《春晓 รุ่งอรุณฤดูใบไม้ผลิ》

二、词语 คำศัพท์

三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม

汉语句子里常用的标点符号 เครื่องหมายวรรคตอนที่ใช้บ่อยในภาษาจีน

学唱中国歌 เรียนร้องเพลงจีน

《小鸟小鸟 นกน้อย นกน้อย》

四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน

春 眠 处 闻 雨 鸟

五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第六课 一周的活动 (42)

บทที่ 6 กิจกรรมใน 1 สัปดาห์

- 一、课文 บทเรียน
- 二、词语 คำศัพท์
- 三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม
儿歌 เพลงสำหรับเด็ก
- 四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน
种 参观 残疾 加工厂
- 五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第七课 元宵节 (51)

บทที่ 7 เทศกาลหยวนเซียว

- 一、课文 บทเรียน
- 二、生词 คำศัพท์
- 三、多学一点儿 เรียนรู้เพิ่มเติม
看图识字 เรียนรู้คำศัพท์จากภาพ
- 四、猜谜语 ปริศนาคำทาย
- 五、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน
灯 节 因 宵 得 俗 约 奖
- 六、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第八课 打的 (59)

บทที่ 8 นั่งแท็กซี่

- 一、课文 บทเรียน
- 二、词语 คำศัพท์
- 三、多学一点 เรียนรู้เพิ่มเติม
儿歌 เพลงสำหรับเด็ก
- 四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับการเขียน
飞 机 的 接 近 司 银
- 五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

第一课 บทที่ 1

Zhù cè rù xué

注册入学

ลงทะเบียนเข้าเรียน

一、课文 บทเรียน



(A = 男学生 นักเรียนชาย, B = 女老师 ครูผู้หญิง)

A: Lǎo shī hǎo! Wǒ lái zhù cè rù xué.

老师好！我来注册入学。

สวัสดีครับคุณครู ผมมาลงทะเบียนเรียนครับ

B: Hǎo de, nǐ lái wǎn le diǎnr, pái duì de rén hěn duō.

好的，你来晚了点儿，排队的人很多。

ดีค่ะ เธอมาสายไปหน่อย คนต่อแถวเยอะมาก

A: Shì de, pái duì zhù cè de tóng xué hěn duō, wǒ zài pái duì, dà gài

是的，排队注册的同学很多，我在排队，大概

hái yào pái bàn ge xiǎo shí.

还要排半个小时。

ใช่ครับ เพื่อนๆ ต่อแถวลงทะเบียนเยอะมาก ผมก็กำลังต่อแถวอยู่ ต้องต่อแถวรอประมาณครึ่งชั่วโมง

B: Nài xīn pái duì, zūn shǒu zhì xù, bú yào chā duì.

耐心排队，遵守秩序，不要插队。

อดทนต่อแถว ปฏิบัติตามระเบียบ ไม่ต้องแทรกแถว

A: Hǎo. Lǎo shī, shì bu shì xīng qī yī zhèng shì shàng kè?

好。老师，是不是星期一正式上课？

ได้ครับ คุณครู วันจันทร์เริ่มเรียนอย่างเป็นทางการใช่ไหมครับ

B: Shì de, xīng qī yī zǎo shang bā diǎn shàng dì yī jié kè, bú yào chí

是的，星期一早上八点上第一节课，不要迟

dào.

到。

ใช่ค่ะ วันจันทร์ตอนเช้า 8 โมงเช้าเรียนคาบที่ 1 ห้ามมาสาย

A: Hǎo de, wǒ liù diǎn bàn zài jiā chī zǎo cān, qī diǎn chū mén zuò

好的，我六点半在家吃早餐，七点出门坐

gōng gòng chē.

公共车。

ครับ ผมกินข้าวเช้าที่บ้านตอน 6 โมงครึ่ง 7 โมงนั่งรถเมล์ออกจากบ้าน

B: Hén hǎo, zài jiā chī le zǎo cān zài shàng xué, shàng kè de shí hòu

很好，在家吃了早餐再上学，上课的时候

shì bù néng chī dōng xī de.

是不能吃东西的。

ดีมากจะ กินอาหารเข้าที่บ้านแล้วค่อยไปเรียน เวลาเรียนห้ามกินอาหาร

A: Wǒ zhī dào le, lǎo shī, pái dào wǒ le, lǎo shī zài jiàn!

我知道了, 老师, 排到我了, 老师 再 见!

ทราบแล้วครับ คุณครู ต่อแถวถึงผมแล้ว ลาก่อนครับคุณครู

B: Zài jiàn!

再 见!

แล้วพบกันใหม่

二、生词 คำศัพท์

注册	zhù cè	ลงทะเบียน
入学	rù xué	เข้าเรียน
晚	wǎn	สาย
排队	pái duì	เข้าแถว
大概	dà gài	ประมาณ
半小时	bàn xiǎo shí	ครึ่งชั่วโมง
耐心	nài xīn	อดทน
遵守	zūn shǒu	ปฏิบัติตาม
秩序	zhì xù	ระเบียบ
不要	bú yào	อย่า/ห้าม
插队	chā duì	แทรกแถว
正式	zhèng shì	เป็นทางการ
第一节	dì yī jié	คาบที่ 1
早餐	zǎo cān	อาหารเช้า
出门	chū mén	ออกจากบ้าน

公共车	gōng gòng chē	รถเมล์
时候	shí hòu	เมื่อ/ตอน(เวลา)
不能	bù néng	ห้าม/ไม่ได้
东西	dōng xi	อาหาร/ สิ่งของ
知道	zhī dào	ทราบ/ รู้

三、多学一点 เรียนรู้เพิ่มเติม

Ér gē

儿 歌

เพลงสำหรับเด็ก

Duō dòng nǎo,

多 动 脑,

ใช้สมองคิดให้มาก

yào xiǎng xué xí hǎo, fù xí yù xí hěn zhòng yào.

要 想 学 习 好, 复 习 预 习 很 重 要。

อยากจะเรียนให้ดี ทบทวนบทเรียน ศึกษาบทเรียนล่วงหน้าสำคัญมาก

Qín dòng shǒu, duō dòng nǎo, xué xí chéng jì yí dìng hǎo.

勤 动 手, 多 动 脑, 学 习 成 绩 一 定 好。

ขยันลงมือทำ ใช้สมองคิดให้มาก ผลในการศึกษาจะดีแน่นอน

四、按笔顺写汉字 ฝึกเขียนตัวอักษรจีนตามลำดับขีด

册 cè	丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏										
排 pái	一 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏										

耐 nài	一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 而 而 而 耐 耐										
心 xīn	丶 心 心 心										
正 zhèng	一 丅 丅 正 正										
式 shì	一 二 𠂇 𠂇 式 式										
遵 zūn	丶 丶 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 尊 尊 尊 遵 遵										
守 shǒu	丶 丶 宀 宀 守 守										

五、做练习 ทำแบบฝึกหัด

(一) 写出下列汉字的汉语拼音并译成泰文

เขียนศัพท์อักษรและแปลเป็นภาษาไทย

1. 注册

2. 入学

3. 排队

4. 大概

5. 耐心	6. 遵守	7. 秩序	8. 插队
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
9. 正式	10. 知道	11. 复习	12. 公共车
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
13. 预习	14. 重要	15. 动脑	16. 成绩
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(二) 选词填空 เลือกคำศัพท์ต่อไปนี้และเติมในช่องว่าง

正式 秩序 早点 注册 吃东西 迟到 排队 早点儿

1. 人很多，注册要_____。
2. 开学的第一节课，不能_____。
3. 从家到学校很远，要_____出门坐公共车。
4. 上课的时候，不能_____。
5. 开学了，_____入学的人真多。
6. 排队的时候要遵守_____。
7. 下星期一_____上课。
8. 学校食堂卖的_____很好吃。

(三) 完成会话 เติมบทสนทนาต่อไปนี้ให้สมบูรณ์

1. A: _____
B: 排队注册入学的人很多，我正在排队。

2. A: _____

B: 大概要排半个小时。

3. A: 请你耐心排队，遵守秩序，不要插队。

B: _____

4. A: 老师，什么时候正式上课？

B: _____

5. A: _____

B: 我在家吃早点，七点出门坐公共车。

6. A: 怎么才能学习好？

B: _____

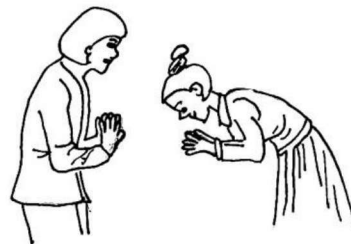
(四) 看图，选合适的汉字填空 ดูภาพและเลือกคำที่เหมาะสม เติมลงในช่องว่าง

拔 (bá ถอน)

泼 (pō ฉาด/พรม)

背 (bēi แบก)

拜 (bài ไหว้)



1. 学生_____书包上学。 2. 泰国人见面要合十互_____。



3. 农民在田里_____草。

4. 他把水_____出去。

(五) 熟读成语 อ่านสำนวนนี้ให้คล่อง

1. Yí mù liǎo rán

一目了然

หมายความว่า เป็นเรื่องที่ปรากฏชัด, จำแนกง่าย

2. Jīng jīng yǒu tiáo

井井有条

หมายความว่า เป็นระเบียบเรียบร้อย

注释：汉语成语是人们长期以来习用的、简洁、精辟的定型词组或短句。汉语的成语大多由四个字组成，一般都有出处。

หมายเหตุ: สำนวนของภาษาจีน “成语 chéng yǔ” คือกลุ่มคำที่มีรูปแบบที่แน่นอนหรือประโยคสั้นๆ ส่วนมากประกอบด้วยคำเพียง 4 คำและโดยทั่วไปมีแหล่งที่มาว่ามาจากนิทานเรื่องใด

(六) 听写课文内容和生词

ฟังเนื้อหาและคำศัพท์จากบทเรียนแล้วเขียนตามคำบอก

第二课 บทที่ 2

Wǒ zài xǐ yī fu

我在洗衣服

ผมกำลังซักผ้า

一、课文 บทเรียน



(A = 女学生 นักเรียนหญิง, B = 男学生 นักเรียนชาย)

A: Wèi, Lǐ Míng, wǎn shang wǒ men yào qù kàn diàn yǐng, nǐ qù ma?
喂，李明，晚上我们要去看电影，你去吗？
ฮัลโล่ หลี่หมิง ตอนกลางคืนพวกเราจะไปดูหนัง เธอจะไปไหม

B: Wǒ zài jiā xǐ yī fu, kàn jǐ diǎn de? Ná jǐ ge rén qù?
我在家洗衣服, 看几点的? 哪几个人去?
ผมอยู่บ้านกำลังซักเสื้อผ้า ดูหนังก็โหมง มีใครไปบ้าง

A: Kàn wǎn shàng bā diǎn de, yǒu wǒ, Yuán Yuan, Sū Cái, Wǎn Nà sì
看晚上八点的, 有我、元元、苏才、婉娜四
ge qù, jiā shàng ní wǔ ge.
个去, 加上你五个。

ดูหนังตอน 2 ทุ่ม มี 4 คน ฉัน หยวนหยวน สุชัย วรรณา รวมเชอด้วยเป็น 5 คน

B: Hái zǎo ne. Nǐ men xiàn zài zài zuò shén me?
还早呢。你们现在在做什么?
ยังมีเวลานานอยู่ พวกเธอตอนนี้กำลังทำอะไร

A: Wǒ zài zuò zuò yè, Sū Cái zài shàng wǎng, Wǎn Nà zài huà huà.
我在做作业, 苏才在上网, 婉娜在画画儿。
ฉันกำลังทำการบ้าน สุชัยกำลังเล่นอินเทอร์เน็ต วรรณากำลังวาดรูปภาพ

B: Wǒ de shù xué zuò yè hái méi zuò wán, xǐ hǎo yī fu jiē zhe zuò.
我的数学作业还没做完, 洗好衣服接着做。
การบ้านคณิตศาสตร์ผมยังทำไม่เสร็จ ซักผ้าเรียบร้อยแล้วค่อยทำต่อ

A: Wǒ zài zuò Yīng yǔ zuò yè, wǒ bù xǐ huan shù xué, xǐ huan yīng
我在做英语作业, 我不喜欢数学, 喜欢英
yǔ.
语。

ฉันกำลังทำการบ้านภาษาอังกฤษ ฉันไม่ชอบคณิตศาสตร์ ชอบภาษาอังกฤษ

B: Wǒ zuì xǐ huan shù xué, wǒ zhǎng dà le yào dāng shè jì gōng chéng
我最喜欢数学, 我长大了要当设计工程
shī.
师。

ผมชอบคณิตศาสตร์ที่สุด เมื่อผมโตแล้ว ผมอยากเป็นวิศวกรออกแบบ

A: Wó zhǎng dà le yào dāng Yīng yǔ fān yì.

我长大了要当英语翻译。

เมื่อฉันโตแล้วฉันอยากเป็นล่ามภาษาอังกฤษ

B: Hǎo a! Wǒ men dōu yào nǔ lì xué xí, cái néng shí xiàn wǒ men de
好啊! 我们都要努力学习, 才能实现我们的
mèng xiǎng.

梦想。

ดีครับ พวกเราต้องขยันเรียน ถึงจะสามารถทำความฝันให้เป็นจริง

A: Nǐ shuō de duì, ní gǎn kuài xǐ yī fu ba, wǒ men wǎn shàng qī diǎn
你说得对, 你赶快洗衣服吧, 我们晚上七点
bàn zài diàn yǐng yuàn mén kǒu jiàn.

半在电影院门口见。

เธอพูดถูก เธอรีบซักผ้าเถอะ ตอนเย็น 1 ทุ่มครึ่งพวกเราพบกันที่หน้าประตูโรงหนัง

B: Hǎo, zài jiàn!

好, 再见!

ได้ แล้วพบกัน

二、生词 คำศัพท์

电影	diàn yǐng	หนัง/ภาพยนตร์
在家	zài jiā	อยู่บ้าน
洗衣服	xǐ yī fu	ซักผ้า
加上	jiā shàng	บวก/รวม
还早	hái zǎo	ยังมีเวลาอีกนาน
做作业	zuò zuò yè	ทำการบ้าน
上网	shàng wǎng	เล่นอินเทอร์เน็ต
数学	shù xué	คณิตศาสตร์

还没	hái méi	ยังไม่
完	wán	เสร็จ/จบ
接着	jiē zhe	ต่อ
英语	yīng yǔ	ภาษาอังกฤษ
长大	zhǎng dà	โตขึ้น
当（成为）	dāng (chéng wéi)	เป็น/กลายเป็น
设计	shè jì	ออกแบบ
工程师	gōng chéng shī	วิศวกร
翻译	fān yì	น. ล่าม/ก. แปล
努力	nǔ lì	ขยัน
才	cái	ถึงจะ/ จึง
能	néng	สามารถ
实现	shí xiàn	เป็นจริง
梦想	mèng xiǎng	ความฝัน
赶快	gǎn kuài	รีบ
半	bàn	ครึ่ง
电影院	diàn yǐng yuàn	โรงหนัง/ โรงภาพยนตร์
门口	mén kǒu	หน้าประตู
见	jiàn	พบเห็น/เห็น
见面	jiàn miàn	พบกัน